EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 30 • JULY 26, 1972 15 CENTS

LA slaying halts HK, Taiwan troupe tour

A killing cancelled the opening the Blue Skies Entertainers, a sical troupe from Taiwan and ng Kong, at the Palace theater t Friday.

Tony Fung, 20, a member of the upe, died at County-USC Medi- Center in Los Angeles earlier the week.

Fung was shot on July 17 and d the next day. He and the -member troupe had arrived m New York to play in Los geles and San Francisco. The r was cancelled after one per- mance in the southern city.

Los Angeles police said Fung s apparently shot by accident the Golden Dragon restaurant en a group of young Orientals d to extort money from the troupe.

Officers said they are searching for Tony Lui Lo, accused of shooting Fung through the head.

Other young Chinese men, all charged with extortion, were identified as Peter Ma, 19; Shi Hung Tam, 22; David Quan, 23, and Phillip Lee, 18, all of Los Angeles.

Officers said the suspects entered the Golden Dragon restaurant, ran up a $61 bill for food, threatened the management, and then demanded that members of the touring theatrical troupe pay for their meal.

In an argument that followed, Lo assertedly fired one shot from a pistol, striking Fung.

Vancouver Chinatown hit by crime, violence

VANCOUVER, B.C. — Van- uver Chinatown, second in size the one in San Francisco, is also periencing that city's Chinese mmunity's increasing crime and eet violence.

Authorities report that most of e trouble is generated by Chi- se immigrants arriving in Canada ce the liberalization of immigra- n laws in 1967.

Many of the new arrivals are or people with very little educa- n and no English.

In the new, freer environment, nily discipline breaks down, giv- rise to crime and conflict with e more established community.

When traditional discipline sufficed to maintain order in the community, the Chinatown section of any major city was the most law-abiding.

Conflicts of interest are arising and the members of the newer generation are not content to sit back as their elders did and accept the ghetto situations and the problems they bring.

Change is obvious. But all that evolves is the threat of more violence, killings, and the inevitable question of "who's next?"

LINDA YEE

Unliberated club bars assemblywoman

ACRAMENTO — Assembly- man March Fong was barred m entering the prestigious pri- e Sutter Club to attend a legis- rs' working lunch.

enator John Nejedly (R-Walnut ek), who called the meeting to uss operations of the Bay Area id Transit District, swiftly had lunch meeting moved to a el nearby.

Irs. Fong, an Oakland Demo- , walked into the club, just ss the street from the capitol, oon last Wednesday.

uniformed door attendant ftly intercepted her and ered her outside.

long-time Sutter Club rule ex- les women until after 5 p.m.

I wasn't embarrassed. I think rule is archaic. I think they uld be embarrassed," Mrs. Fong .

It really came as a surprise. I ot practice discrimination my- and it saddens me that there other people who do."

lub spokesmen said the rule been in effect at the down- n residence and dining club for many years. The 850-member club has been in the news for excluding women twice before in the past.

MARCH FONG

Senator Nejedly said he didn't plan to have anything more to do with arranging legislators' luncheons at a club where such a rule exists.

Grant for day care center

The Chinatown North Beach Health Care Planning and Development Corporation has been awarded a federal grant of $110,032 to establish a day care center for the elderly in the Chinatown-North Beach area.

On Lok Senior Health Services will be the name of the day care center, which is part of the comprehensive services planned by On Lok Senior Health Services for the elderly in the district.

The plans call for a wide range of services to the elderly who might have minor or major physical problems preventing them from leading entirely independent lives. The emphasis will be on permitting patients to remain in the community—either in their own homes or in a residential care facility.

The day care center with its facilities will be at the core of the On Lok Senior Health Services project. The center will offer supportive services such as occupational, recreational and physical therapy and social services. A social worker will coordinate the activities at the center and will be assisted by a group of senior care workers who will be trained in nutrition and health care by the University of California. The day care center plans to provide one hot meal per day. Transportation to the day care center will be provided and will also be available for visits to physicians and clinics.

It is anticipated that the day care center will be in operation within a year.

Sacramento Million $ suit

SACRAMENTO — A $1 million damage suit has been filed in the Sacramento Superior Court on behalf of the three-week-old son and the wife of Samuel Fong, who was killed last November 27 in a head-on crash on California 99 near 21st Avenue.

Plaintiffs are Ramond Fong and his mother, Sui Yin. Defendants are the state, IMC Drilling Mud Inc., Utility Trailer Co., and Galvez Brothers.

The suit states that a wheel came off an IMC truck, causing Samuel Fong to try to swerve his car out of its path. The suit further claims that a Galvez Brothers truck then forced Fong's vehicle to collide with an oncoming car. The state is accused of failing to provide an adequate divider strip on the section of the highway where the accident occurred.

Mrs. Fong, a passenger in the car, also seeks $25,000 in damages for her injuries.

Chicago Chinese miss, outstanding teenager

By KATIE CHOY

CHICAGO — Mabel Liang, a 17-year-old scholar, is winner of almost any award one can think of.

She was selected as the Outstanding Teen-Ager of America (competing against 15,000 high-schoolers around the country) and as Illinois' Outstanding Teen-Ager of the year.

She won the Outstanding Senior award at Rich Central High School and was the 1972 valedictorian, first in a class of 546.

Liang won the honor award of of the Westinghouse Science Talent Search and the winner's award from the Illinois State Academy of Science Talent Search.

Not only has she won many other scholastic awards, Liang is an accomplished pianist. She was soloist with the Chicago Heights Symphony Orchestra and also played percussion in the school band.

Liang said she frequently remained in the school building from 7 a.m. until 9 p.m., adding, "During the school year I'd usually average six hours sleep a night, but this summer I'll get some rest."

Her hobbies include activities in a jazz band, a concert choir and a carillon choir. She is president of Y-Teens, a YWCA youth group, president of her school's National Honor Society and of its Chemistry Club, and treasurer of its senior class and its Spanish Club.

However, in spite of the honors, Liang is not too happy with life.

"I usually manage to get along with everybody, but if I stay around doing nothing, I get depressed, and maybe that's why I keep so busy.

"In part it's being lonely and knowing that I can't do anything to help anything, and there isn't any purpose in life for anybody.

"The kids look on you not as a real person. They look on you as a kind of a brain, and so maybe I missed out on getting to know some people," she said.

Liang will be going to Radcliffe College next fall, where she hopes to major in biomedical engineering and specialize in creation of artificial organs for human transplants.

Mabel Liang with the trophy presented to her as Outstanding Teen-ager of Illinois.

DIRTY BANDIT ROBS NORTH BEACH BANK

An unkempt bandit in a green shirt held up the North Beach branch of the Bank of America last Wednesday and escaped on foot, dashing east on Broadway with $90.

The robber, described as slender and dirty, kept a hand in his pocket and told teller Mollie Leong to hand over her money.

He then scurried out the door of the bank at 270 Columbus and headed east on Broadway. Bank officials said the bandit was a black man, 5 feet 6 inches tall.

Mainlanders social habits observed

By LINDA YEE

During a current visit to China, several student visitors have been observing the youth and their social habits.

Shoulder-touching, not hand-holding, is very big among the boys and girls who walk together on the streets, observed one student.

Ta Ling Wong, daughter of artist Tyrus Wong and a graduate of Otis Art Institute in Los Angeles, said that when couples held hands, that meant they were about to be married.

She said the de-emphasis of sex created an easier, more relaxed atmosphere among young people there. "It's not so competitive. There's no pressure to pair off as we do in the United States," she said.

Others in the student group were impressed with the spirit of the people working for each other, and working for the society and the nation rather than for each other as individuals.

They are convinced that this is the deep and genuine attitude of the Chinese they have met so far.

Many of the students were surprised to find the living conditions very good so far in their tour of South China.

EAST WEST 西東

JULY 26, 1972 VOLUME 6, NUMBER 30

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew.

EDITORIAL

WHEN WILL MY TEARS DRY?

(Ed. Note: In place of our editorial we are presenting the following feature by Betty Lee Sung, author of "Mountain of Gold.")

I read about the murder of Barry Fong-Torres in the East/West. The news stunned me. No, a simple verb like the word stun does not suffice. How can I describe the sudden emptiness and hollow feeling inside of me—that terrible aching void that drained the energy out of my limbs leaving me weak, tired, grieved and angered. Tears streamed down my cheeks, and a heavy lump lodged in my throat.

I did not know Barry Fong-Torres personally although I had heard of his work and his dedication to the youth of San Francisco's Chinatown. He gave of himself selflessly, tirelessly. He believed in what he was doing. He was a doer, not a talker full of hot air and no deeds.

Why do I grieve so over the death of a man I did not know? Why am I so angered and incensed? It is not only that a man's life was snuffed out in his prime. It is not only that his family is bereaved. It is not only that the Chinese community is deprived of a young and dedicated leader. It is because this dastardly deed foreshadows grave and ominous portent for Asian-Americans.

I grieve not only because one man has fallen as a martyr. His death is dramatic and will evoke intense emotional response. My tears are for the many who truly want to render service, but who have been disillusioned or cowed by personal attacks, vilification, and possibly such a fate as befell Barry Fong-Torres.

The desire for a better world, for service to humanity, to help our fellow Asian adjust to a new country, to alleviate the problems of Chinatown, is not a recent phenomenon. There have always been some people motivated entirely out of altruism and perhaps idealism to lend a hand to the needy or to effect changes and mold the society in which we live so that everyone can live a fuller life.

I have worked among my people for more years than I care to reveal, and it seems to me that dissension among the Chinese is the greatest enemy that we must conquer. We come together as a group, equally motivated toward a lofty purpose. We start to work together. Naturally there are different approaches, different ideas, and different priorities. Disagreements arise. Arguments ensue. Before we realize it, we are embroiled in petty attacks aginast one another instead of standing united and attacking the problems we set out to take care of.

The disillusioned drop out. They wash their hands of anything more to do with the organization or the cause. They devote their time to more amenable people or to more conventional pursuits such as bridge parties, picnics, lectures, art exhibits, and the like. Why get aggravated?

The more hardy stay on because their altruism runs deeper. But as they take stands on issues—perhaps on a purely objective basis—they become identified with one group or another. Cleavages develop. It is at this point that the festering sores of Chinese dissension erupt. The issues are submerged. The personalities pit themselves against one another. Personal attacks begin. Friends are lined up to support or oppose this one or that one. If you consider the issues and take a stand accordingly, the opposing side considers it a betrayal and you have lost their friendship.

Again the filtering process operates and more people are lost to the cause, while the problems such as course offerings in Asian-American studies in colleges, employment, housing, gang killings, schools, day-care centers, lack of recreational facilities in Chinatown, multiply and become overwhelming and detrimental to the entire Asian-American communities.

Who is to stand in condemnation of those who pull out at this stage of the game? Most of the time, services rendered to the community are voluntary, so how many people want to subject themselves to personal attacks, questioning of their motives, and uncomplimentary remarks which may be harmful to their personal relations or professional standing?

Not all attacks are based upon genuine differences of opinion. Many stem from vested interests, from jealousy, from those jockeying for prestige, for power, for control. Such people are bent on knocking you out of commission for selfish reasons. And the rate of their success is very high, so that the reservoir of sorely needed human resources and leaders quickly dries up.

I remember taking my students out to meet with a suburban Chinese-American organization for an exchange of ideas last year. My students confronted these suburbanites with the accusation that they had abandoned their people and their community for the middle-class comforts of life. How surprised these students were to learn that many of these people were once just as idealistic and dedicated as they were, that they, too, had worked hard for goals and causes that promised only frustration, disillusionment, and futility in return.

There are few enough public-spirited people working among Asian peoples and communities as it is. Each one struck down is another reduction in the ranks. Each one disillusioned, each one who gives up up and pulls out, each one forced out by vilification is another fallen soldier, struck down not by lead bullets, but by cancerous infestation of dissension caused by power play, jealousy, vested interest, or just plain honest differences of opinion.

But die-hards like Barry Fong-Torres refuse to knuckle under. His singleness of purpose and dedication overcame the pain of the battle scars he sported. He could have gone back to his job outside of the community assuaging his conscience with the thought that he had tried. He could have been a drop-out like so many others. But he persevered. Threats and vilification did not defeat him, but he could not withstand assassins' bullets.

So I weep, not only for Barry Fong-Torres, but for us all. I weep for the group suicidal policy that we fall into. I weep for the bitterness and dissension among ourselves. I weep for the many, many who could have helped us shoulder the task of uplifting our people, but who dropped out along the way—fallen soldiers no less than Barry Fong-Torres.

Who is the next victim? You? Me? When will my tears dry?

Letters to the Editor

LITTLE OLYMPICS

Dear Editor:

Thank you very much for publicizing the Chinese Community Center of the Peninsula's first Chinese "Little Olympics." We wish to announce the following events for ages 6 to 19, boys and girls: swimming, basketball shooting, football kick and throw, 50-yard sprint, 660-yard run, push-up, sit-up. For men and women, 20 years and over: mile run, half-mile, quarter-mile, walking and a special 50/100 yard dash for ages 60 and up. There will be seven age divisions for ages 6–19 and six divisions for adults.

Entry fees are 50 cents for those 6 through 19; $1 for adults, or $2 per family. Admission is free. For information or registration, please contact Dr. Alfred T. Lee of San Francisco (781-7437), Howard Eng King of Gardena (648-6843), Andrew Jong of Oakland (465-1234), David Chu of Sunnyvale (732-0870), or Martin Joe of San Jose (258-8765).

Leo Lowe, Little Olympics meet director and vice-principal of Cubberley High, is in full acco CCCP's concept in promot Little Olympics. Leo is a m of the Dolphin Southend R Club of SF and believes th family doing things toget fun together, provides good ties for all ages and gives ev a sense of participation."

Many thanks for your att

Gratefully yours,

Dale Yee,
Chinese Community
Center of the Peninsu
(415) 328-5757

ALFRED SALZMAN PHO

Betty Lee Sun

LAMENT

Where silence is
The more eloquent tribute
When tombstones be
Youths' mockery;

One searches younger eyes
Plaintful to the elders—

His Silence be the elegance
Of torn spirit, in
Perfections' rest . . .

—Leon

MRS. LILLIAN SIN COMMUNITY HO

The Chinese Communit of August 2 (KQED-FM, 8 8–9 p.m.) and August 5 FM, 91.7 mc, 7–8 p.m.) sent a half-hour intervi Mrs. Lillian Sing (intervi East/West July 12 and 19 recent trip to the People's lic of China.

ZONE COUNCILS PROGRESS REPORT

San Francisco's innovative school Zone Councils made their progress reports to the Human Rights Commission of San Francisco last week.

Five of the seven zone representatives attended and reported on each zone's accomplishments.

Zone 7 (Sunset-Haight-Ashbury) established a teacher learning center concentrating on individualized learning techniques through private foundation money. It also redesigned school playgrounds.

Zone 3 (the largest zone, including North Beach, Chinatown, South of Market, Potrero Hill, the Inner Mission and Eureka and Noe Valleys) concentrated on smoothing the transition to the busing programs. Busing instructions were provided in four languages, English, Chinese, Spanish and Tagalog. Other achievements were a multi-ethnic library, two community interest workshops and communication of all zone news in four languages.

rage, love
fear,
hate, pride,
joy, humor.

EAST WEST

758 Commercial Str
San Francisco, California 41

Please enter my name for a ○ New subscriptio
○ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

WORDS . . . **By KEN WONG**

ood Morning, Judge. We ran out of excuses so here we are. The t question is, why? Like we're running out of gas stringing irrele- t stuffs and nonsenses spaced out between dots. Who needs it, t? But customers gave us a snow job and so, "Yassuh, one column ning right up . . ."

e're writing today's space filler in the city room of the Brand Ex spaper. Reporters are like firemen. In between bells you sit around king paper airplanes, dawdle over crossword puzzles or gab with the switchboard operators. Old-timers afflicted with occupational ase down their daily doses of behavior modifiers at the corner on. The bells aren't ringing . . .

D NOW FOR THE GOOD NEWS: Battle-scarred Jack Morrison is ed and anon will don armor to joust with dragons in yon political l. We can remember Jack leading Chinatown's first peaceful dem- tration in 1968. Jack as a city supervisor was at almost every natown public meet that we covered . . . and a hand to State emblyman Leo McCarthy who has added a Chinese to his staff. didn't catch the name. But we noted three celestial names on Dis- t Attorney John Jay Ferdon's staff. Lenard Louie, Patricia Fong Sandra Wong. Lenard, son of Parking Commissioner Francis ie, is an assistant D.A. . . .

IAN ON A PINTO FACING A SUNSET: At the southeast corner lay and Kearny streets, Sam the Cleaner, the store with the funky dows, and Island Cafe, the home of ten-cent coffee, are no more. gress is our most important progress. And if the little guys get ished, that's part of the game plan . . . Heard where realtor Walter renstein plans to let go of the International Hotel. For half of Knox? Is there any gold in Fort Knox? Is there a Fort Knox? that's an ob-knoxious question . . .

PUN SEASON: There are some 50,000 words in the Chinese bulary. And only around 300 sounds. Thus, because of homo- s, the Chinese as a race are naturally punny. And which makes ing Chinese fun. Inspector Leon Getchell of the Narcotics Details running through his Chinese lessons: "Kui yow hoy cheong ma?" he fire the gun?) It came out sounding like "Did he open the low?" Yes, the inspector was smoking a cigar . . . And down and is the Chinese Voice, a far-left weekly. Editor-publisher John Ong six months ago and no one has seen him since. A committee took and after a valiant try to keep it afloat gave up. The building is ale . . .

E AND SHINE: KCBS newsgal Suzanne Joe is into television. The e de-icer has a morning show on KTVU at 7:30 a.m. (Not exactly e time, but you have to make a start somewhere.) She shares the n with two other hosts Monday through Friday taking turns ng a mike at an interviewee and asking questions like, "Tell me, hen was the first time that you noted that the fleas on your St. ard would do flip-flops when you snap your fingers?" . . . Pub- has ruined many fine restaurants. At the risk of spoiling a good to eat may we point to the Tai Ho Luo on Broadway near t? This is a "ding ho" place for northern dishes. Especially Peking . Chef-owner Harry Chang makes it with loving care, basting boil- ater over the duck every hour for six hours until the duck is the f a squab. Well, almost. The fat has gone down the drain. Later, kin is glazed with honey and spices. Wrapped in a thin rice pan- and with a touch of plum sauce, it's fantastic . . .

The Sound of Music

at can you say about "Sound of Music," the musical at the Cur- You walk out of the theater humming "Do Re Mi" for one thing. re's Sally Ann Howe, a stunner, as the larky novice who leaves unnery to be the governess and later matriarch of the Trapp y. For seasoned Civic Light Opera goers there's Bob Wright, who's s charming and wooden as he was in the "Merry Widow" some lecades ago. And Pat Morison who made a career opposite Alfred in "Kiss Me, Kate."

fans will feel at home with Warner Klemperer, the Colonel Klink logan's Heroes." And children will find empathy with the seven gsters on stage.

n there's the heart-warming story based on "The Trapp Family s" plus the Rodgers and Hammerstein tunes like "My Favorite s," "Climb the Highest Mountain" and "So Long, Farewell." tor Joe Hardy sets a fast pace and skates over the more icky nts.

Jeong will not be a "yes man" at the Republican Convention

By JERRY LEE

When you walk into the office of Steve M. Jeong Realty at 754 Commercial St. in San Francisco, your eyes immediately focus on a collage of photographs of Richard Nixon, Ronald Reagan and a host of other prominent national and local Republican heroes, all in the company of one Steve M. Jeong, 52, recently elected chairman of the Asian delegation to the Republican national convention next month.

Appointed by Governor Reagan as one of two delegates from San Francisco, Jeong was elected chairman at a minority caucus held in Los Angeles earlier this year.

But Jeong is not going to be a "yes man" at the convention. "I welcome suggestions, especially from young people, to take to Miami," he says, "and I think the two most important problems as far as the Chinatown community is concerned are the problems of housing and employment."

His involvement and concern does not end there, however, as Jeong also voiced the need for quality education and the need for Asian involvement in politics, especially Chinese.

"Orientals should become more involved in politics like the blacks and Chicanos," Jeong said. "San Francisco has about 97,000 blacks and about 67,000 Chinese. The difference isn't that much more.

"The problem is that the blacks are more demanding. Our people and our culture are not demanding."

ISSUES

On the question of how Chinese Republicans, since they are generally pro-Nationalist China, could resolve their differences with the Nixon administration, which is promoting a pro-mainland China policy, Jeong says, "I don't really foresee any problems. The board of directors of the Six Companies and the elder people of the community may have been worried or afraid when President Nixon went to China, but there is no reason to be concerned.

"The United States and President Nixon are going to keep their commitments to the other countries and observe the treaties."

Jeong admitted that the Republican convention will not be as exciting as the Democratic convention, but is nevertheless very excited about attending his first Republican convention.

"Personally, I believe the Republicans are going to elect the same team of Nixon and Agnew, but I expect much argument on platform and policies, especially from the minorities who are going to get more liberal ideas introduced," he said.

"I'm very honored to be chosen one of the delegates, not for me personally, but for Chinatown and the Chinese people. California only has 96 delegates since Democrats outnumber Republicans in California about three to one."

Jeong's rise in national Republican ranks is not a sudden move. For years he has been an ardent Republican supporter and chairman of numerous Republican campaigns in the Chinatown area.

A co-founder of the Chinese American Republican Club in 1969, Jeong is a charter member of the club, which has a membership of about 70. He attributes this low number to the large number of young people registering Democratic and the fact that the Chinese people are just "not too active in politics."

EDUCATION

Jeong has long been involved in Chinatown and its problems since he came from China over 25 years ago. Since then, he has graduated from Golden Gate College, been commander of Cathay Post of the American Legion, been vice chairman and member of the board of directors of the Economic Opportunity Council, and is now a member of the San Francisco Chinatown Neighborhood Legal Assistance Bureau and a member of the board of directors of the Chinese Six Companies.

In 1968, when the idea of busing and integration was still in the talking stages, Jeong was a member of then School Superintendent Robert Jenkins' Citizens' Advisory Committee and was one of the earliest Chinese opponents of busing.

"We had hearings every week, and the results were all against busing. The Chinese Six Companies at the time was not against education as much as it was against forced busing," Jeong said.

"The Freedom Schools which started last year were forced upon us. We had no alternative but to set them up. Now, the city attorney has advised the board of education that because of court decisions the children can go back to neighborhood schools.

"I'm a minority. Don't think I want anything but quality education for the community," he said.

PROBLEMS

In discussing the relationship of the Chinese Six Companies to the community, Jeong said, "I remember a few years ago I was on a debate with George Woo on the radio over the job the Six Companies does in the community.

"They help run and finance the Chinese language schools, the Chinese hospital and other education and health programs, but this wasn't published in any newspapers.

"They got the Police Athletic League recreation facilities and a place; Victory Hall is being used for Head Start programs. Maybe newspapers don't give the Six Companies credit, that's all. They give money for welfare, pay immigration bills, and contribute money to hundreds of causes."

Jeong also discussed the immigration problem and charged that the "Caucasians are trying to stop Chinese immigration."

"Chinatown has always been crowded anyway," he said, "but they (Caucasians) play up everything and bring attention to the Chinese immigrants from Hong Kong.

"Every community has problems. I still call this discrimination."

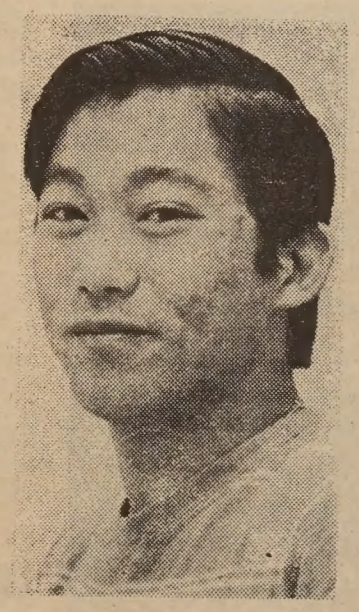
On the issue of the Chinese Cultural Center, Jeong said, "Personally, I think the Cultural Center Foundation did it wrong. A few years ago they sent a representative to the Six Companies for approval to help funding.

"The Six Companies requested that they be allowed to participate in policy making. The Cultural Center Foundation refused and that was the end."

Jeong concluded the interview by stressing that the key to many of the problems was mass involvement.

"What should have been done was to put the Chinese Cultural Center idea to the community and have the whole community participate.

"That's the difference in the success of the Freedom Schools and the failure of the Cultural Center. In the Freedom Schools you have the support and involvement of the whole community. Now, in the Cultural Center, it's only a few people."



Stanley Wong, 17, won $50 in the Examiner's Social Security Sweepstakes last week. Stanley, a senior at Jefferson High School, lives at 179 Bemis St.

NEWCOMERS PROGRAM GRANT IS RENEWED

The U.S. Office of Education announced last week that it has granted $111,000 to the Education Center for Chinese in San Francisco to finance its Asian Newcomer Parent Program for a second year.

The program, at Hancock Elementary School, 940 Filbert St., is designed to acquaint immigrant Chinese adults with their new homeland.

They are taught such things as English and where to find the things they need to get settled.

UCLA slates summer class on ethnic traits

LOS ANGELES — Characteristics of highly visible ethnic groups, such as the Japanese, Mexican and blacks, will be examined in a UCLA Extension class, "Ethnic and Status Groups," from 1 to 3 p.m. on Monday and Wednesday in Haines Hall at UCLA from July 31 to Sept. 6.

Howard Elinson, assistant professor of sociology at UCLA, will be instructor.

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"EARTH"

Several thousand years ago, the character "earth" looked like either a diamond or a leaf-shaped symbol on a horizontal line. Later, through many revisions, it settled on the present form: a cross on a line.

How does this character symbolize "earth"? If you turn to the classics, you might find a flat statement such as "the character 'earth' looks like earth." That's a lot of help!

What the classics did not say, probably, is that this character looks like cracks in dry land, or something growing on earth. Or maybe it is an oil well, drilling through layers of earth. Your guess, actually, is just as good as mine.

The planet Saturn is "earth star." "Earth red" is a dull red.

Mandarin **TU** Cantonese **T-O**

"Earth chicken" is the partridge. "Water earth" is climate.

Opium is called "smoke earth" or "foreign earth." The Chinese attitude toward opium can be seen by their keeping the word "foreign" in its name. So through the generations the Chinese will not forget their foreign benefactors who had so graciously introduced and imported top-grade deluxe opium to China.

If someone said to you, "there are lots of 'earth people' in town." What does he mean by "earth people?" Don't panic. It simply means natives . . . not opium smokers.

That is, unless somehow the natives were foreign.

RE-ELECT NIXON GROUP JOINED BY T. KONG LEE

Dr. T. Kong Lee of San Francisco has been appointed chairman of the Chinese Bay Area Citizens' Finance Committee for the Re-election of the President, a division of the Bay Area Citizens' Committee for the Re-election of the President.

"There's no more important job to be done between now and November," said BACCRP chairman David Packard in announcing the appointment of Dr. Lee, "than to re-elect the President. To help lead this program, we are delighted to have Dr. Lee serving as chairman of the Chinese Finance Committee."

N.Y. ACUPUNCTURE CLINIC CLOSED

NEW YORK — The fledgling first-in-the-nation acupuncture clinic was closed by the State Education department last Wednesday for allowing technicians, and not licensed doctors, to do the actual handling of the needles used in the ancient Chinese art of healing.

"We will fight this," said a spokesman for the Acupuncture Clinic of New York.

The clinic opened last week and has treated 300 patients.

The spokesman said clinic authorities were told that the use of technicians or Chinese doctors not licensed in this country was illegal —"but there's not a doctor in this country actually trained in acupuncture," he said.

STATE AWARDS TO FRANCISCO STUDENTS

Francisco Junior High School students Alvin Wong and Weylin Fong of San Francisco have recently been named Outstanding Award winners in the 1972 State Fair Industrial Arts Exposition and Award Program.

Multiple awards for one school are rare, but 21 students from Francisco Junior High captured two Outstanding Awards, ten Superior Awards and nine Honorable Mentions.

Wong won his award in the category of electricity/electronics, grades seven and eight, for a burglar and fire alarm.

Fong won his award in the category of graphic arts, grades nine and ten, for his display of the printed book "Project Francisco."

Both students will receive $100, a blue, ribbon, gold medal, certificate, and a two-day, expense-paid trip to Sacramento and the State Fair with their instructors.

Ten thousand students throughout the state participated in this year's Industrial Arts Exposition and Awards Program, co-sponsored by the State Department of Education and the California State Exposition and Fair.

Both of the award-winning entries by Wong and Fong will be on exhibit at the Cal Expo State Fair in Sacramento from August 25 to September 13.

CHINA RECOVERS $2.5 MILLION FROM WASTE

TOKYO — A factory in Nanking, China, recovered 46,000 tons of useful industrial material worth $2.5 million from waste over the past three years, declared a report published in the official Chinese journal Peking Review last week.

A tempera painting by Miné Okubo, "Soldiers on Guard," is one of a series of sketches, drawings and paintings by Miss Okubo illustrating her life experiences. An exhibition of her works, "Miné Okubo: An American Experience," will remain in the Great Hall Low Bay of the Oakland Museum until August 20.

FREE ANNOUNCEMENTS ON 'SIMULCAST' SHOW

The Cantonese TV news "simulcast," a program sponsored by the Chinese Media Committee, KGO-TV, and KALW-FM, 91.7, has been on the air since July 17. During the time of the commercial breaks on KGO-TV, public service announcements are being broadcast on KALW-FM.

Any organization wanting public service announcements relating to its activities read over the air can send the scripts, in Chinese or in English, to the Chinese Media Committee, 250 Columbus Ave., suite 204, S.F., CA 94133. The announcement should be either 30 seconds or one minute long.

CHINA'S DISPLAY DRAWS U.S. CALLS

TORONTO, Ont. — With a matter of hours after announcement of details of China's first North American display at the Canadian National Exhibition this year, telephones at the CNE offices were ringing with calls from all over the United States last week.

Officials at Exhibition Park estimate 1,000,000 people will visit the Queen Elizabeth Building between August 16 and September 4, when the whole 63,000 square feet in the $3,500,000, 15-year-old edifice will be taken over by the People's Republic of China.

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

Our distinctive six story building at 1040

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and

Assets of the Association are over 344 million dollars and exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific, 724 Pacific Avenue.

land student Carolyn Yee, second from left, receives congratula- s as winner of the Merritt College Faculty Scholarship Award, n at graduation each year to the student with the highest scholas- verage. Offering congratulations are, from left, Merritt president Norvel Smith, outgoing faculty senate president Marian Beeken, John Andersen, president of the Peralta Community Colleges d of trustees.

akland mom top scholar

KLAND — Carolyn Yee, a emaker and mother of two, the top scholar of the year at itt College with an average of

s. Yee, a family and consumer es major, received the Merritt lty Scholarship Award of at the recent graduation nonies on campus.

e wife of Tom Yee, a civilian oyee at the Alameda Naval Station, and mother of two 10 and 3 years old, Mrs. Yee ded Merritt part-time and at for five years, squeezing in tudies "at nap-time or when one else was asleep."

plans to take a few more s at Merritt, then transfer to te college to pursue a major rly childhood education, an est that blossomed when her son was enrolled in an Oak- public schools parent partici- n nursery.

s. Yee fills out her spare time volunteer service for a project g Oakland's community of non-English-speaking immigrants from Hong Kong. The project offers nursery school care for the children while their mothers at- tend English language classes.

LOOK
CONTACT LENSES
You Can Live With!

It's "IN" in '72... B&L's new SOF-LENS (Polymacon), Vent-Air's uni-THIN "Hydro-Finish" lenses

VENT-AIR 398-6681

CONTACT LENS SPECIALISTS
19 GRANT AVE.

Please send me your free literature
NAME
ADDRESS
HYP 1-14

EVENTS

SAT., JULY 29, 10 A.M.
PAL Cobras Pop Warner football team sign-ups, ages 10–13, at Funston Playground, Chestnut and Buchanan, S.F.

SAT., JULY 29–SUN., AUG. 27
"Dome": air, water, light, and sound experiential exhibition involving all the human senses. S.F. Museum of Art, Tues.–Fri. 10 a.m.–9 p.m., Sat. 10–4, Sun. 1–4.

SUN., AUG. 6
The Soo Yuen Benevolent Association of S.F. celebrates its 92nd anniversary and the second anniversary of the Senior Activities Center with a noon ceremony.

The Chew Lun Benevolent Association of S.F. observes its seventh anniversary with a noon ceremony and an evening banquet at the Empress of China and Cathay House.

SUN., AUG. 6, 11 A.M.
Chinatown Marathon Race sponsored by the Chinatown Optimist Club. For more information call 982-4412.

TUES., AUG. 8, 7:30 P.M.
Films at S.F. Chinatown Branch Library. "Golden Mountain on Mott Street," "Charley Squash Goes to Town," "Storm of Strangers."

Fire 火 Marine 水 Auto 汽車 Health 醫藥 Personal 私人
Liability 險 Burglary 盜窃 Homeowners Pension 退休金 Commercial 工商
Work. Comp. Plate Glass 玻璃 Renters 責任 Dis. Income Etc.
勞工 職業

LAWSON, STEWART & McCORY
Complete Insurance Service
Including LIFE
人壽 獲利深厚

National Financial House
S.F. office
450 Sansome
(415) 989-3800

other offices
New York, Los Angeles,
Phil., Chicago.

EUGENE YEN
account executive
鄧秉元
MILLARD LING
underwriter
林明亮

SPECIAL RECORDING TAPE
SALE

CASSETTES:

SONY	HY WAS	SALE	BASF	HY WAS	SALE
C60	1.29	.99	C60	1.68	1.49
C90	2.25	1.69	C90	2.58	2.49
C120	3.29	2.69	C120	3.38	2.99
UHFC60	2.29	1.49	$C60CrO_2$	2.49	1.99
UHFC90	2.99	2.49	$C90CrO_2$	3.49	2.99
AMPEX			$C120CrO_2$	4.99	4.49
360-C60	.99	.69			
360-C90	1.79	1.39	C60SK	1.68	.99
360-C120	2.29	1.99	C90SK	1.69	1.39
362-C60	2.95	1.29	C120SK	2.28	1.99

8 TRACK CARTRIDGES:

8 TRACK RECORDING TAPE

AUDIOPAK	HY WAS	SALE	
80 minute	2.25ea	1.95	4 for 6.95

CAPITOL	HY WAS	SALE	
80 minute	1.89ea	1.49	4 for 5.50

LIMITED OFFER
1 WEEK ONLY

1 HOUR FREE PARKING 免費泊車
with validation
Lee's Garage
1636 Powell Street
San Francisco

HY HARRY YOUNG & CO.
FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES
Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

Use Your BankAmericard & Master Charge

BANKAMERICARD
master charge

加州泰國銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

PRE-SCHOOL CENTER ENROLLMENT OPEN

The True Sunshine Pre-school Center, located in the new True Sunshine Episcopal Mission, 1430 Mason St., S.F., is now accepting applications for enrollment. The fall semester will begin September 18.

This non-sectarian nursery program offers a wide range of activities for the pre-school child, ages 2.9 to 5 years. Bilingual personnel skilled in areas of early childhood development will help to provide a warm, supportive atmosphere.

Enrollment information may be obtained from the director, Mrs. Hedi Saraf, or from Mrs. Betty Lee, at the center or by calling 956-4207.

A Chinese American speaks his mind

by RAYMOND WONG

Raymond Wong was born in Honolulu,Hawaii, but was reared and educated in Wisconsin. His father was an industrialist, a graduate of Columbia University, who took him to China for a visit when he was a child. They traveled to many parts of the country: Canton, Hangchow, Shanghai, Nanking, Hankow, Tientsin, Peking and Manchuria.

He studied journalism in the University of Wisconsin, but switched to engineering and received his B.S. degree in civil engineering from Heald's College in San Francisco. He is currently a Registered Professional Engineer working for the City and County of San Francisco. He is married and has a young son.

(First of a two-part article)

"All China is wrong and out of joint ... Can China be regenerated? ... If they burn the c and behead the literati, they might make some China is very old, very tired, sick .... Will it ro itself from the long paralysis and benumbed opi sleep, or will it be rudely awakened, broken up the wheel of progress ?" Thus wrote Eliza R. S more in "China The Long-Lived Empire" in 18

"China must change or die. Within our she must transfer half a billion people from the world of the Middle Ages into the world of ato bomb." So wrote Theodore H. White in "Thur out of China" in 1946.

China has indeed been rudely awakene Although she did not burn all the classics or be the literati, she has discredited the teachings of fucius and sent her literati to farms and factori She has also transferred more than half a billi people from the world of the Middle Ages into world of hydrogen bomb and man-made satelli within two decades.

Through dedication, hard work and sel reliance, China has lifted herself from her "long lysis and benumbed opium sleep" to such a sta in the eyes of the world that even the Presiden the United States, the country which has playe leading role in ignoring her existence, found it sary to journey there to gain a better understa of its leaders and its people.

Millions of words have been spoken an written about China as a result of the Presiden yet how little did they convey to the American ple a true understanding of that country! Most the American press and television network repre tives went to China without a working knowle her history, her people and the country hersel Some of them were totally ignorant of anythin Chinese except what they have learned from f cookies. These gentlemen complained about no able to contact the ordinary Chinese people; y hardly any of them could either speak or und the language. They went there with preconceive notions, coloring everything they saw with thei interpretations, and constantly finding faults wi society which they neither knew nor understoo instead of giving credit where credit is due. In most of the better reporting and more worthy analyses were done here at home.

Although I am not a trained professio in the field of journalism or a China scholar, I in some way, I can present the Chinese views, more importantly, their feelings, more objective This is, perhaps, because I am a product of tw tures, Chinese and American, with a deep feeli personal involvement in the destiny of both co I love America unto which I was born a citize also cherish a sentimental kinship toward Chin my forefathers lived and died.

At this point in time, the fundamental ference between Americans and Chinese in thei titudes toward life in general is individualism v nationalistic socialism. This may sound over-si Yet it is because of this basic difference that speak of China and her people with such misu standing, bewilderment and skepticism. We in t country demand our individual rights as guaran by the constitution; we almost take them for ed. It is incomprehensible to the average Amer how anyone, anywhere, can pursue life and ha ness without such individual rights and liberti Chinese, again I stress at this point in time, ge believe in suppressing their individual desires a bitions which serve not the collective interest society, and hence of their country. It must b ly incomprehensible to the average Chinese ho people can place more importance on their in rights than the will of the state.

(continued on next page)

GRAND OPENING

Polk/Pacific Building Supply

MON.-SAT. 8-6
SUNDAYS 9-4
928-3000

QUALITY PAINT by Dutch Boy worth your labor
NALPLEX acrylic latex Reg. 8.65 now 6.35
architectural white interior latex 5-gal. 20.95

9'x12' drop cloth 2/.25¢

LUMBER
we have, we cut, and we deliver!

SHEETROCK 1.59
1/4" 3/8" 1/2"

PANELING
4' x 8' pre-finished V-grooved black oak walnut pecan
$2.99

FLOORING

VINYL CARPET RUNNER .79¢ L/ft.
heavy-duty clear, green, amber

CARPET RUNNER .97¢ L/ft.
indoor/outdoor long-wearing

VINYL TILES .29¢ ea.
self-stick 12"x12" Grade A quality

EXCELLON TILES .25¢ ea.
vinyl flooring by Armstrong

ASTROTURF 3.95 L/ft.
Bring in the outdoors! Install a lawn look , feel like grass

SAVE ON ELECTRICAL SUPPLIES
Light up Your Place at $1.98
SAVE ON ELECTRICAL SUPPLIES
SAVE ON ELECTRICAL SUPPLIES
SAVE ON ELECTRICAL SUPPLIES

VERY BIG ON PLUMBING SUPPLIES
VERY BIG ON PLUMBING SUPPLIES

		Type L	Type M
COPPER PIPES	½"	.25¢ ft.	.21¢ ft.
COPPER PIPES	¾"	.35¢ ft.	.31¢ ft.

WATER HEATERS Quality heaters by Hoyt, Ruud, Rheem
30 gal. 54.95
40 gal. 58.95
50 gal. 72.95

CRANE TOILET Grade A, white 27.95
VANITY w/lpc marble top white and gold finished cabinet 29.95

SKIL
big capacity
MODEL 1711 $9.99
SKILSHOR ⅜" drill
19.95
servless 1/4" drill
$7.99

GREAT BATHROOM IDEAS BEGIN WITH KOHLER OF KOHLER
See our new SHOWROOM featuring 'THE BATH' and the HYDRO-WHIRL

SUNDAYS OPEN 9 - 4

DARLING ••• IT'S NUMBER ONE! In-Sink-Erator
stainless steel disposer
GRAND OPENING SPECIAL

SPECIALS
CONCRETE ready-mix 90 lb bag 1.59
WORK GLOVES all-leather, durable 2.29
RIM DEADLOCK for home protection 2.69
BATTERY booster cable, save at 1.59
GARDEN HOSE ½" 50 ft., plastic 2.59

Prizes Galore
You can win Value Up to $1,000 !

COUPON
WHITE TOILET SEAT

$1.98
ONE PER CUSTOMER

OPEN EVERY DAY
MON.-SAT. 8-6
SUNDAYS 9-4
928-3000

1555 PACIFIC AVE (NEAR POLK) SAN FRANCISCO

CHINESE AMERICAN

[continued from preceding page]

We may prefer our system over theirs,which e no doubt most of us do; and vice versa.But we d never assume an attitude that ours is the ,or necessarily the better, way of life. We must bear nd that, as mortals,people the world over are not different. We are all subject to the same influence man emotions: joy and sorrow, love and hatred, ir and hope. We all cherish life since the beginning ne; we all dread death whose shadow touches a l of fear in every human heart. Chinese and Ameri- ire different in their beliefs, individual traits and of value only because their historical, cultural,and backgrounds are different. One should not,there- pass judgment on another nation, another people, ut fully understanding their past history and their nt aspirations.

We in America cherish individual freedom; we most of our time in pursuit of personal advance- and glory, or just plain material comforts. We can because America as a nation is powerful and . No foreign invader has set foot on American soil the War of 1812. No foreign war has ever been t on our shores since the revolution.Consequently, ew and prospered. Only when the need for collec- lentity and security had subsided did individualism to flourish.

People in China, I am sure, also chreish indivi- reedom, personal advancement and material com- But they have learned from bitter experiences one of these could exist and survive if China her- a nation was weak and divided. Everything has ic; every development in a master plan has its pri- For China today, the building of a strong nation conscientious society has priority over everything

For over a century, China was depicted in A- a as a country inhabited by a great mass of back- dirty, starving, ignorant and unscrupulous people. was said about her great inventions, her contribu- to civilization, her cultural achievements. Few ac- s were written of her sufferings from foreign inva- nd exploitation. At best, China was to be pitied.

Now, the Chinese people have stood up. They reed themselves from their shackles, liberated ountry from foreign domination; and they have out the unholy alliance of landlords, warlords, harks and corrupted officials. China is no longer but strong; no longer dirty, but clean; no longer ed, but feared and respected. Her children are y and well cared for; her youth trained and edu- her people adequately fed, clothed and housed. there were floods, drought and famine, there are massive dams and abundant food. Where people used to pray to idols in dilapidated temples for the cure of their illnesses, there are now hospitals and clinics. In villages where the only source of light at night depended on imported oil for the lamps of China, there is now electricity. Expanding networks of railroads, highways,bridges and tele-communications are fast spreading over her vast territories. Her agriculture and industries are growing at a rapid pace, as evidenced by documents and statistics compiled by experts from many countries. All these are impressive achievements that any country can be proud of ,especially in light of the fact that they were accomplished within a short span of twenty years.

Yet the question frequently asked in this country is,"At what cost in human lives ?" And I say, save your crocodile tears! Before the revolution, millions of Chinese died from famine, floods and epidemics.Bodies of young and old paupers were picked up by the scores every cold winter morning from the streets and alleys in big cities. Countless Chinese women were raped,and children bayonetted to death by the Japanese. Where were you, lofty and noble humanitarians,then ? Did you offer help? Did you raise your voices, loud and clear, against your government's shameful deal of selling scrap iron to Japan, at the very moment when soldiers of that country were plundering and murdering the Chinese people? Now all of a sudden you are so concerned about Chinese lives! When China and her people needed our help and friendship, we offered them obstruction and hostility. Now that they have solved most of their basic problems in their own way, at times ruthlessly, without our help, the least we can do is to refrain ourselves from making irresponsible statements aimed at discrediting their progress.

I cannot tell you in exact figures how many human lives were lost as a result of the Chinese revolution. Nor can anyone else. But I can tell you this: when the wrath of several hundred million people, who had been exploited and oppressed for so long, exploded, it would stagger your imagination. Those who had so mercilessly oppressed and exploited this mass were, of course, the prime targets. But, alas, along with them went the innocent victims. Such is the unfortunate and tragic by-product of any revolution, including our own. The question to ask then ,is: did the revolution do the greatest amount of good for the greatest number of people. In China's case, the answer is obviously yes.

Throughout President Nixon's trip to China, American reporters and television commentators seemed most perplexed that the ordinary Chinese are so content and happy with their lots. Why, they don't even have a television set at home, and no car;just a bicycle and a very modestly furnished small apartment. How can anyone be happy and content with such meager possessions? To those from a so-called affluent, but in truth materially oriented ,society, what they saw in a Chinese home was indeed not so impressive compared with their own material wealth.

But here again, we are making unfair comparisons. We should neverjudge other people by our standards and values. A Chinese worker is not interested in how his American counterpart lives or how many gadgets he may have at home, for they bear no relation to his existence. He does know, however, the kind of life his father or he himself had lived before the revolution in comparison to how he lives today. To him, his modest apartment and the knowledge that there is always the next meal, are vast and real improvements from shivering in the cold and hunger. The possession of a radio, a bicycle, is almost a luxury. He compares not what he has today with what an American has, but what he had yesterday. The result: he is thankful to his leader and his government ofr having improved his living conditions. Watching his happy, healthy children march to school, even though he may have certain reservations about the little red books of Mao's quotations which they are holding in their chubby little hands, he smiles with content and approval; for he sees a still brighter future and better life awaiting these younsters when they grow up. Instead of bicycles and radios, perhaps they, too, will have cars and televisions. Seeing the increasing prosperity, the growing might, and the rising stature of his country, he feels a sense of pride; for he knows he has contributed to the building of this edifice. All these make him happy and content with his lot.

Another remark about the Chinese people often reiterated by American observers is that the Chinese they saw were either robots who had lost their individual identities, or that they did not really mean what they said when they praised the revolution and Chairman Mao. To be sure, the Chinese government is doing everything within its power, and using every method at its disposal to mold its people into a formidable, inexhaustible, and above all, dedicated, fighting force, ready to defend the Republic against either internal or external foes. Whoever or whatever comes into conflict with the interest of the state will be labeled as an enemy. Be it a foreign power or a fly, a Chiang Kai-shek agent or an idea, all depends on what the government deems to be China's interest at any given moment. They have thus far succeeded in molding this fighting force, because at the present stage the interest of the state coincides with the interest of the overwhelming majority of the people.

(To be continued next week)

Eagle Scouts from Troop 257 in Oakland were recently installed Chinese Community Center. They are, from left, Emery A. Lee, Mr. and Mrs. Kenneth E. Lee; Mark A. Johnson, son of Mr. and lbert Johnson; Randall A. Lum, son of Mr. and Mrs. Chester and Burgess E. Chan, son of Mr. and Mrs. Edwin Chan. Their aster is Willie Jue.

NEMS AWARDED THIRD-YEAR GRANT

h East Medical Services has warded its third-year grant 590,051, of which $1,200,- new federal money. The eriod begins August 1. The part of this demonstration s the utilization of physi- dentists, pharmacists and y services in the private to provide comprehensive oriented health care to the ts with low incomes.

North East Medical Services has an opening for a health educator. Those interested may apply for an application or send a resume to the project director, NEMS, 615 Grant Ave., S.F., CA 94108. The closing date for applications is August 1. NEMS continues to search for a medical director, deputy administrator, and nursing supervisor. Further information can be secured from the above.

WIDE VARIETY OF SUMMER PROGRAMS

The Chinatown–North Beach Youth Development Summer Recreation Program offers a wide variety of free and partially subsidized activities for youths 14–18 in the Chinatown, North Beach, and Inner Richmond Districts.

They include camping trips, picnics, guided tours, workshops, entertainments, and discount tickets for bike-riding, bowling and the movies. Sign-up and details at 12 Waverly Place, third floor; telephone 389-3610.

EXECUTIVE DIRECTOR WANTED AT CENTER

There is a position open for a full-time executive director at the Chinatown–North Beach English Language Center. Some of the requirements are knowledge of the job market, administrative experience in project management, and a bilingual and bicultural background (Chinese/English).

The closing date is July 31. For further information call 391-7583 or 392-4627.

SLEEPING BEAUTY COMES TO TOWN

"Sleeping Beauty," a marionette show, will be presented at the Chinese Recreation Center, Mason and Washington streets, Friday at 11 a.m.

Mrs. Clarene Leong, a director at the recreation center at Justin and Murray streets, has been presenting her traveling marionette show in the city's playgrounds for the past five years.

NAZARENE CHURCH HOSTS REDDING GROUP

The Chinese Church of the Nazarene, 912 Greenwich St., S.F., will be hosting a singing group, consisting mostly of teenagers, from a Nazarene Church in Redding, Calif.

The group will perform three musical dramas, "Life" on Saturday, July 29, at 7:30 p.m.; "In God We Trust" on Sunday, July 30, at 10 a.m., and "Love" at 11 a.m. Sunday. Its approximately 50 members will sing in the Chinese church.

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

現貨齊備 全美批發
長碟圓碟 有均
不銹鋼
厚身餐館碗碟 專營

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

CLASSI AD

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco CA 94108.

EXECUTIVE DIRECTOR

Sacramento Neighborhood Health Services Corp. is seeking an Executive Director to organize and direct an OEO health-care network in Sacramento County, California. Must have had extensive training and experience in administration. Working experience with community groups essential. Salary range $30,000–$35,000 depending on qualifications. Send curriculum vitae in confidence to P.O. Box 5275, Sacramento, California 95816. Must be received by August 11.

EXECUTIVE DIRECTOR

S.F. Chinese Youth Project, administrative exper., knowledge of Chinese community, bilingual, resumes; deadline Aug. 15, 1972. For further information contact Youth Service Center, 250 Columbus, S.F. 433-7163.

WOULD LIKE to contact anyone interested in hand-balancing and juggling. Tel: 775-2242.

LOOKING for a house in Palo Alto? Contact Roberta M. Yee, Armentrout Realty, 616 Ramona St., Palo Alto. Office: 327-4414; Residence: 328-5757. She'll find you one!

FOR SALE—Orient West Bar & Restaurant. For information call Mr. Jeong, 421-5396.

SUPPLEMENT your income easily at home, spare time. Send stamped, self-addressed envelope for free details. Modern Mailing Service, P.O. Box 1127-105, Redondo Beach, CA 90278.

RECEPTIONIST/SECRETARY
$6,000/year
The Chinatown Northbeach Law Office of the S.F.N.L.A.F. is currently accepting applications for the position of receptionist/secretary.
Applicants should have previous secretarial experience or training. Applicant must also be bilingual in Chinese and English.

Chinatown Northbeach Legal Assistance
250 Columbus Avenue, Suite 200
Telephone: 362-5630

INTRODUCING A COFFEEHOUSE ...

Operated by Chinese young adults . . .
To do your own thing . . .
Expand your mind . . .
Extend your smiles . . .
Share your creativities . . .
Guitar, piano, folk, classical, American, Chinese music . . .
Movies, chess, read, rap pad . . .
Coffee, tea, pastries . . .
Underground at 965 Clay St. . . .
Open weekdays and live entertainment weekends 7:30 p.m. on . . .
Come as you are.

KPIX NEWS PROBES CHINATOWN GANGS

"Chinatown Under Siege," a study of the Chinese youth gangs, will be part of an "Expanded Eyewitness News" program on Thursday, July 27, 7:30 to 8:30 p.m. on KPIX.

Christopher Chow, who did a report on Chinatown's youth gangs last September, will revise and update his earlier report.

Chow's first report was one of the first acknowledgements of the problems Chinese youths were having and the problems they caused for the residents.

Since Chow's first report ten persons have been killed. The latest killing was that of Barry Fong-Torres on June 26.

Chow reports that none of the fundamental problems exposed in his first report have been dealt with satisfactorily. Youths still roam in gangs. The gangs complain of police harassment and an absence of alternative programs or places where they might direct their energies.

Chow interviews police officials who tell of their difficulties.

The other subject of the "Expanded Eyewitness News" will be the conditions of the people of Isleton. Pat O'Brien will report on how the lives of the people affected by the recent Delta floods have changed. He will talk to shy Filipino men, a family with children, and those who say there isn't anything left to make the community worth rebuilding.

CHINESE CHRISTIAN BASKETBALL LEAGUE STANDINGS

	won	lost
Salvation Army A	6	0
United Church of Christ	5	2
Grace Baptist	5	2
Cumberland A	5	3
Salvation Army B	4	3
First Chinese Baptist A	4	3
First Chinese Baptist B	4	3
Cumberland B	3	4
Nazarene A	2	4
Nazarene B	0	7
Christian Reformed	0	7

Games played last week:

Grace Bapt. 58, Cumberland A 53
Chin. Bapt. A 35, Nazarene A 50
Cumberland B 54, Nazarene B 23
United Ch. 47, Christian Ref. 39
Chin. Bapt. B 54, Salv. Army B 43
Salv. Army A 62, Cumb. A 60
Grace Bapt. 60, United Ch. 37
Nazarene A 48, Cumberland B 40
Salv. Army B 49, Chr. Ref. 42
Chinese Bapt. B 63, Nazarene B 36

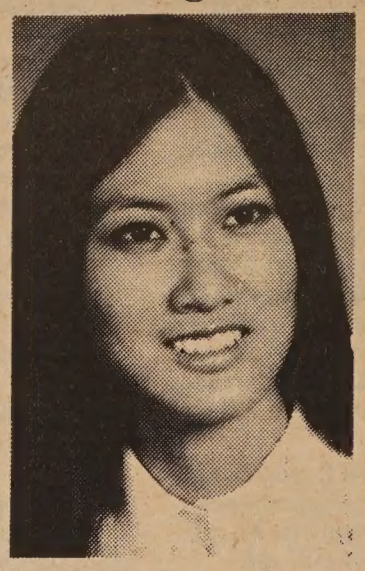
CHINA-AP NEWS PHOTO EXCHANGE

NEW YORK — Discussions are going forward between the Associated Press and Hsinhua, the Chinese news agency, on an agreement for the exchange of news and photos.

Wes Gallagher, president of the Associated Press, is on his way to Peking for the talks, which follow several months of preliminary negotiations in New York.

Also going to Peking is Paul Miller, chairman of the AP and chairman and chief executive officer of the Gannett newspapers.

Wedding Dates



Judy Yee

Couple For July

Yee-Chu Lin

Mr. and Mrs. Raymond Yee of Mesa announce the engagement of their daughter Judy to Sam Chu Lin, son of Mr. and Mrs. George Chu Lin of Los Angeles, Calif.

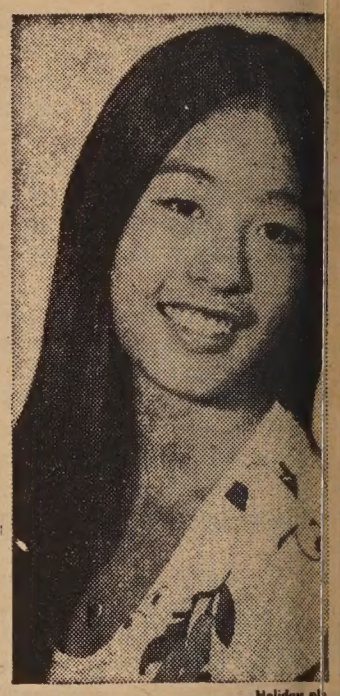
The couple have selected a July 30 wedding service in the Redeemer Baptist Church, Los Angeles, Calif.

Miss Yee is a 1968 graduate of Mesa High. She graduated from Arizona State University majoring in elementary education in 1972

SANDRA CHIN IS ENGAGED

The W. Tuck Chins of San Leandro have announced the engagement of their daughter, Sandra Kathleen, to S. Douglass Rager, son of the Sterling R. Rager of San Leandro. Wedding plans are indefinite.

Sandra, who plans to attend California State University at San Jose this fall, has two sisters, Mrs. M. Clifford Phillips of Hayward and Elizabeth Chin, and two brothers, Ying Chin of San Francisco and Mark and Matthew Chin.

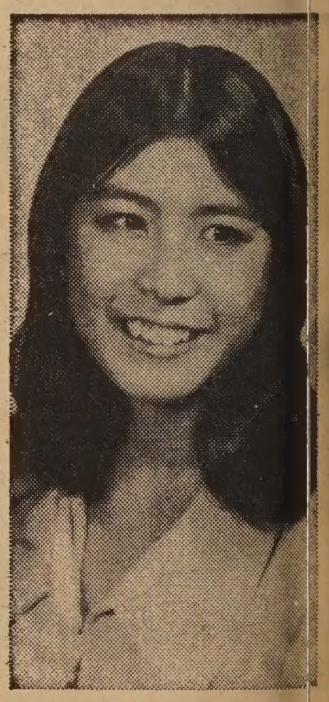


Holiday photo

SANDRA CHIN

KATHLEEN WONG TO WED IN AUGUST

HAYWARD — Kathleen Wong and Ron A. Houghton will wed August 5 at the Methodist Church in Hayward.



KATHLEEN WONG

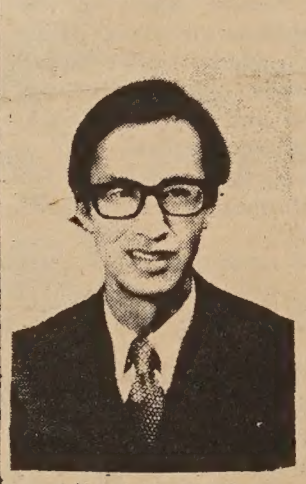
Kathleen, who attends City College, is the daughter of the Clifford Wongs of Hayward. She has three sisters, Debbie, Irene and Linda, and two brothers, Dennis and Wesley. Her grandparents are the Leonard H. Wong of Honolulu.

美國益羣人壽保險公司

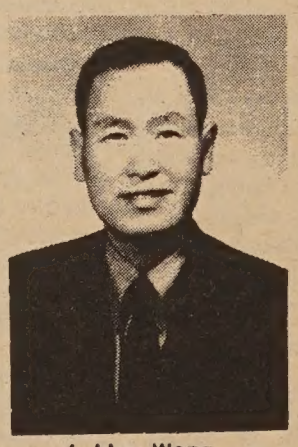
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：

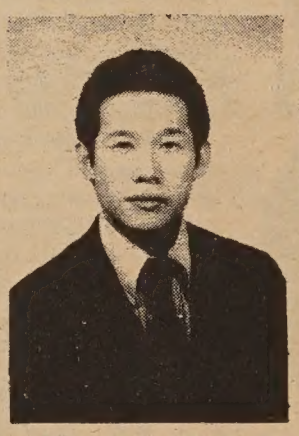
C. Chark Lui
澤振雷
(理經)



Albert T. Mock
榮兆莫



J. Hoy Wong
彰榮許



Davis Y. Cho
勇楊曹

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。
地址：孟金街一百廿號五樓。
電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE
HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104
TELEPHONE: 397-0811

KEEP THE STREETS IN CHINATOWN CLEAN
Have pride in the community. Encourage others to do likewise.
—a concerned community member

(Ed. Note: The English Language Corner will not appear this week.)

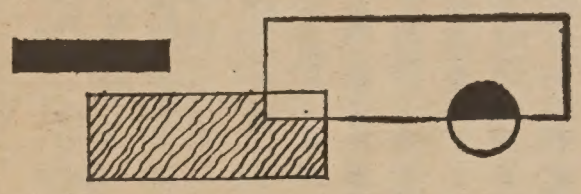
MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

CHINESE CABBAGE SOUP

1 lb. Chinese cabbage, cut into ½" strips
2 oz. bean thread ("Chinese vermicelli")
¼ cup dried shrimp
1 large piece ginger
1 can condensed chicken soup
2 cans water
½ tsp. MSG
1 tbsp. lard
salt to taste

Soak bean thread in cold water for about ½ hour. Wash dried shrimp thoroughly and set aside. Sauté dried shrimp in lard till crispy. In a big saucepot, bring the chicken soup and water to a boil; put the rest of the ingredients in the boiling soup except the bean thread. Simmer the soup for about 10 minutes and add the bean thread. Remove the pot from heat immediately. Serves 8.



家常食譜

△紹菜（黃芽白）湯

材料：黃芽白一磅，切成半寸濶條塊，粉絲二盎士，蝦米四份一杯，生薑一大塊，雞湯一罐，水兩罐，味精半茶匙，猪油一湯匙，鹽以調味用。

作法：把粉絲浸入冷水中約半小時。洗淨蝦米，用猪油炸到黃脆。把雞湯與水入大煲內，猛火煮沸，再把其餘材料，除粉絲外，全倒入煲中，用慢火煮十分鐘後加粉絲，立刻離火上席。足八位用。

談現代商業情報

周維傑

商場如戰場，孫子兵法說：「知己知彼，百戰百勝」，要在商場上打勝仗，就要以情報來制勝。一個戰地指揮官爲了了解各種情況，爲了便利於統御指揮和作最後判斷的下決心，要打勝必須要親赴前綫觀察，具體了解前綫的各種情形，然後再做精密、詳細的統盤策劃，以利於各種配合應變和先發制人，以爭取最後的勝利，商戰也應該是這樣的。

現代的工商企業非常注重商業情報的收集，一個工商企業花在各地商業情報收集的費用，有時往往佔產品生產成本的百分之三十以上。工商業發達的國家如美國、日本、西德和西歐各國，他們收集各種商業情報的人分佈於全球各地，這些商業情報收集人員在全球各地所要搜集的商情是新產品的發明或是某種產品的改良，包裝的設計，消費者的心理和胃口，消費者使用產品之後的反應意見，產品進出口的價格調查，產品的批發和零售價格，兩地市場的供需情況，市場的季節變動情形，市場的推廣發展情形，商業廣告在市場上的反應情形，產品所需原料和零件的供需情形，各地加工區和衛星工廠的調查，產品在消費市場設有售後服務的反應和加強事項及如何調查再發展其他家又出現一種所謂「產業間諜戰」或「工業間諜戰」，有些工商企業機構爲套取各種商業情報，不惜花費大量的錢，僱用本國或買通當地的人，到國外套取各種商業情報，不擇手段地竊取工業設計藍圖，產品化學方程式，以及各種研究機密，因此國際間時有商業情報糾紛發生，因爲洩漏商業或工業機密的工商機構蒙受非常大的損失，竊取工商業情報者有時得到非常大的暴利，這種官司時有涉及到國際專利問題以及工商企業各種極爲機密案件被竊的事件，所以國際間就有國際專利法律研究處理機構的設立，以帮助解決處理這些爭端。

現在商場上的各種競爭實在太大，保持現狀就是落伍，產品要時常與其他產品比較，才知道自己的產品是否優劣，有競爭才能精益求精，商業經營方法也要有比較及有競爭才會有所改良，再更上一層。現代的商業經營老早就不是閉關自守的時代了，現代的工商企業經營一切講求快速，講求效率，一切求新，一切求美，一切求實際，充份應用科學管理來經營。現代的工商企業爲了求繼續生存下去，爲了再發揚光大，必須要有效地運用商業情報，多與別人比較，才能在競爭上得勝，多實地研究，才能爭取商場

East/West Readers Club Announces

CONVENIENT WAY TO SEE THE FAR EAST

in co-operation with Linair, New York

廉價遠東旅遊

West coast:
Mr. Raymond Hui
758 Commercial Street
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194
East coast:
Linair Enterprise
11 West 42nd Street
N.Y., N.Y. 10036
(212) 354-8480

ONG KONG * JAPAN * TAIWAN * KOREA

Flight leaves every Thursday and Sunday from Los Angeles

Stopover permitted in Taiwan, Japan, Korea & Hong Kong

We guarantee every departure,on a scheduled international airline

This is not a charter flight

Readers of East/West pay only $641 for a round trip ticket

PLEASE CONTACT MR. RAYMOND HUI AT 781-3194

東西報讀者協會與紐約　LINAIR　旅運公司合辦特別廉價遠東旅行

一、凡東西報讀者可參加本會廉價遠東旅行。每週兩團出發，漫遊日本，台灣，韓國及香港。來回機票每張六百四十一元。
二、團員可在香港，日本，韓國，台灣逗留。
三、採用波音７０７噴射機。
四、團員欲在各地觀光，尚有各種優待，在訂位時請向本會負責人詢問。
五、讀者訂位後，本會絕對保證飛機座位及班期。

請與本會負責人許賢誠先生商洽（781－3194）

連載小說

緣

周敬

⑤

前文提要 百萬富翁菲倫先生每天都在「卜克利餐室」晚膳，一連十五年，吃餐時常向堂倌阿黃發牢騷，認為他是一個可憐的人，在他退休前，最後一次晚餐時，却發覺阿黃勤儉興家，是一個生活得很快樂的人……

阿黃把酒放在枱上，爲他準備好一杯紅莓子雪糕和一杯濃黑的咖啡。

菲倫先生端起酒杯來。

「爲我們的認識乾杯！」他深深地喝了一口。

「祝好運！」阿黃眞的不大喝酒，尤其是對洋酒更無興趣，所以擎着酒杯只應酬地淺啜些少。

「告訴我，你的家庭狀況是怎樣的，可以嗎？」

「我的老妻是一個不識字的女人。」

「你對她也滿足了？」

「非常滿足，回到家裏我像做皇帝一樣，她爲我預備好了一盆熱水讓我泡浴，完了還給我按摩一番，我在餐館忙了一天，回到家裏甚麽也不用動手。」

說起家，阿黃混身溫暖起來，不待菲倫先生勸酒，他自己却灌進一口。

「我的五歲孫兒纏着我要講故事，這是我在家裏唯一的責任，我要把他帶着，可讓我的兒子和媳婦做夜課。」

「怎麽？你的兒媳都和你住在一起？」

「是的，」阿黃說：「我的兒子在一家中學教書，媳婦也是公立小學的教員，他們都和我同住，因爲房子大，有四個臥室，算起來全屋也不過五個人，是够住的，而且我只有一個兒子，我們不願意分開來住。」

「他們願意嗎？」

「這個自然，我不會强迫他們的，有人給他們照顧孩子，還不是求之不得嗎？」

菲倫先生點點頭。

「那你并不可憐，」他再重覆了這句話，「你自己感到快樂，對吧？」

「我想是的。」

「星期天你做甚麽？」

「種花除草，修理後園，或者陪小孫兒到動物園去玩玩。」

「不打高爾夫球？」

「不會。」

「不玩橋牌？」

「有時打打麻將。」

「那也好，」菲倫先生擎起那剩下來的半杯酒，「乾了它吧，祝你新年快樂！」

「新年快樂！」

阿黃眞的乾了，肚子一股熱辣辣的，他有點興奮。

菲倫先生望望腕錶，他是一個分秒必爭的人，這時差不多已六點半鐘了。找了賬，站起來，在枱上放下一張鈔票，阿黃知道，該是送客的時候了，忙從衣架上把帽子取下來交給他，蝦着腰送他出門，可是當他回來收拾枱子的時候，發現枱上是一張百元鈔票，於是急急地衝出門去，直着喉嚨在叫：

「菲倫先生，請等等！」

菲倫先生回過頭來。

「甚麽？」

他再走進餐館去。

「你弄錯了，」阿黃說：「你把百元鈔當一元鈔給我小賬。」

「沒有錯，算是新年禮物，行嗎？」

菲倫先生笑了笑，相信這笑是誠懇的。

「不」，阿黃說：「如果今晚我的袋裏忽然意外地多了九十九塊錢，這會搞擾了心裏的安寧的。」

「是這樣嗎？」菲倫先生是一個直腸子的人，聽到這麽樣說，便把百元鈔收回，換下一張一元鈔。

「謝謝你！」阿黃再度蝦着腰說。

菲倫先生走在街上，天漸漸的黑了，他用脚蹴着地上的舊日曆紙，使它們騰起迎風飄揚，他自己也不明白，爲甚麽忽然這樣天眞起來。

（完）

大明星戲院

Great Star Theater
To-day Showing

廿六日隆重獻映
每日正午十二時放映

636 Jackson St.,
Phone: 982-6644

李菁 金峯 領演主銜

彭鵬 趙雄 李飛 白鵬 路

孫嵐 賀天 石資 主演

同場加映 珊珊 李菁 關山 張仲文

SHAW SCOPE

下期放映

宗華 夏九 張斌 領演主銜

詹森 王俠 顧文宗 康華 主演

楊志卿 王光裕 夏斯 葉萍 潘寶琴 李愛倫 李允中

賀雲 許玉 李廣 邱明 盧董 李漢城 沈勞 合演

同場加映 怪俠 舒佩佩 黃宗迅

▲代柬

謹訂於一九七二年八月六日正午十二時在本公所禮堂舉行全美昭倫總公所第七屆懇親大會開幕典禮同日下午五時假座皇后酒家敬設薄酌恭請

中美長官
僑團領袖
社會賢達
宗親友好

光寵駕臨指導藉增

全美昭倫總公所
第七屆懇親大會
同人敬約

▲昭倫公所公宴啓事

逕啓者：謹訂國曆八月六日正午十二時，在本公所禮堂，舉行全美昭倫總公所第七屆懇親大會開幕典禮，同日下午五時，假座「皇后」及「華園」兩大酒家寅具薄酌，以助慶典，統請我全體昆仲叔伯嬸姆踴躍參加，及請預早定券，以便排席，先到先得，是所至盼。

售券處：本公所。　日期：由七月十七日至七月三十日截止。

票價：成年人每位四元。小童十二歲以下每位三元。父老七十歲以上及小童五歲以下免費。但免費者亦請一律報名編席，否則恕不招待。

負責推銷公宴券：幹事：許建昌　助理幹事：譚宗卿　謝汝億

全美昭倫總公所
第七屆懇親大會**籌備處啓**

東西 論壇

吃肉的學問

經美·

中國烹飪只有「猪肉的學問」，假如說到「牛肉的學問」，不及歐西烹飪了。至於羊肉，因爲是回教徒的基本肉類，別些人士吃羊肉的時候，遠不及他們多，所以談「學問」，也只好向他們請教。

外國人吃猪，着實不講究。若要作一比例，那是比我們的「牛肉學問」還不如了。洋腿淡而無味，固然不及中國火腿萬一，而外國菜譜中，與猪拉得上關係的，除了一個「洋腿排」以外，似乎就只有「猪排」與「燒排骨」兩種。

他們吃牛排，甚至連下刀的方向也研究到，認爲刀的方向下錯了，破壞肉質的纖維組織，味道上便打一折扣。這麼認眞，配稱「學問」有餘。除此以外，各人自己喜愛的火候強弱，也極爲注重，這又是「學問」的明證。吃中國菜，似乎還未有幾個人會注意到這麼瑣微細節的。但談到外國猪排，却是最不受重視的菜色，不問肉出自猪羅身上的那一部份，更不問火候強弱（後一點因素的形成，當然也因爲猪肉與牛肉在本質上已有不同的地方。牛肉可以吃半生熟的，甚至全生如「韃靼牛排」；但猪肉却幾乎必定要全熟的方有人敢吃。我只說「幾乎」，因爲越南人就很例外，他們有吃不熟的猪肉習

吃牛排呢？則分得清清楚楚，這是腰眼精肉，這是腰五花肉，這是臀肉。於是產生了一大堆甚麼「軟腰排」、「半肥瘦腰排」、「波特屋臀肉排」等等不同的名堂了。一派重牛輕猪的態度，盡露無遺。

影响所及，歐西人士愛吃牛肝牛腎以至牛肚，單單不吃猪的五臟。假如說是沒有吃家畜內臟的習慣，則選牛而棄猪，是解釋不過去的。

他們對羊，反有點好感，所以產生了名菜「羊腦沙律」，但問起他們有沒有一試「燉猪腦」的興趣，答案總是「不」者爲多。

總而言之，風俗習慣形成了吃的偏嗜。歐西人士不研究「猪肉的學問」，是先對猪有了偏見，非不重視吃的學問。

中國的傳統觀念

我覺得中國傳統的社會制度、禮教觀念和人生觀都對我們有極大的束縛力量。紐約州立大學有很多中國學生，他們都比一般非中國學生來得守規矩，念書比較認眞。中國傳統的教育方法是使學生都守規矩，這種傳統的方法也有很大的缺點，就專家都說事情是這個樣子的，中國學生比較不敢說：「我不相信你們所講的這些，我要自己提出新的見解。」

我認爲中國傳統的「約束個人」的制度，是中國人思想的一大特點。中國的傳統家庭觀念是非常重要的，這個家族觀念事實上也就是要約束一個人到一個固定的系統裏去，這個系統就是家族系統。進這個系統裏去，有很多好處，它給個人以安全感，他如果在事業上不成功的話，還總有碗飯吃。傳統的中國把每一個人都放在這個家族的制度裏，正是約束個人的一種表現。

美國有酗酒問題，中國城裏頭沒有，至少中國城裏頭酗酒的問題比西洋社會裏頭要少得很多。一般的中國人，都對賭博有興趣。喜歡賭博而不喜歡酗酒，也是另外一個特點的表現。因爲賭博有固定的規則，你照着規則，也許會贏很多的錢，可在一定規矩以內求得某些滿足。相反地，酗酒是在求個人在約束以外的解放。賭博是在求制度裏面的滿足，酗酒是在求制度以外的解放。

中國傳統制度是約束個人，使得中國人缺少進取的精神，缺少反抗的動力。中國人受了傳統的影响，就有一種觀念：就是一切算了，又何必要多找麻煩呢？這是一個萬分錯誤的觀念。

台灣光華歌藝團 迴巡美來 盛大公演

省羅

富國劇場
Play House
940 So. Figueroa St. L. A. Ca.
Tel. 627-5631

由八月五日起
一連四天

票價：
六元
四元
三元
優待學生小童：四元
※每日下午六時至九時售票。
※七月廿九日開始在富國劇場售票。

◉面見衆觀與容陣鐵鋼·星歌流一佳最紅最亞南東滿轟集◉

經理 陳碧光 伍永常
顧問 劉湛 馮順平

舞蹈聖手 林松義
急智女歌后 冉巧玲
高音歌后 曲山
青春歌王 金晶
水晶美人 青山
時代歌后 婉玲
東方女貓王 冉肖
波麗歌后 蔡一紅
風靈草

(一)單聽青山高歌一曲包令你值回票價
(二)單聽冉肖玲迷人歌喉包令你癲倒
(三)單聽金晶一曲水長流轟動港台令你永遠懷念
(四)單看冉巧玲急智有問必答令你拍掌叫絕
(五)單看林松義超水準舞蹈有國際水準
(六)單聽蔡一紅歌星可比美眞貓王
(七)單聽婉曲歌唱繞樑三日
(八)單看波麗歌后風靈草能歌善舞
△排名不分先後▽

音樂 周宗旭 工長 金俊敏 林源道
聖管 馮

張氏雜技團參加演出

夏日真理隨筆

余卓雄

戴復古寫夏日詩：「乳鴨池塘水淺深，熟梅天氣半陰晴；東園載酒西園醉，摘盡枇杷一樹金。」這種景色，並不如桃花源那樣的一半幻想，一半事實。在金山向北行，由自由大道轉進單程小徑，發現其地不難，難是主人家是否首肯你暫時「侵入私地」，享受一下田園之樂。我偶然去過一次，尚蒙接納片刻，翌日朋友駕車來遊，被下逐客令，我後悔曾把「秘密地圖」供出，從此噤若寒蟬。

那一天的農村行，有兩個豐富的收穫，就是摘杏桃和捉田螺。看過去無盡的園地，杏桃纍纍如金，只要用指頭一碰，那渾圓的恰到好處的杏桃便溜到掌上，還帶有陽光的熱，吞下去，的確比超級市場裏「冰」熟了的甘美，甜到肺腑。

說捉田螺，似乎辭不達意，田螺既沒有逃避，我們也不用捉或抓，甚至眼看不見，不如說是網。我們早就準備了鐵綫網製的大壳，上面裝了一把長柄，把一根長繩紮住，然後一拋到水溝裏，像打魚人那樣，把網拉到岸來，把泥沼濯去，每一次總有十幾顆田螺留住。

水溝原是那些灌溉農田的源泉，往往築得很整齊，深度有限。捉田螺的只需站在水旁，泥塵不染，仍阿保持城市人的尊嚴，比起在中國要脫鞋踏泥漿，乾淨自在得多。加里福尼亞州的田螺家族，我看不出和東方的有何差異，煑時加足唐山材料，其家鄉風味，把五千里外的中國拉到身邊，亦算僑居一樂也。

我們所能捉到的田螺，一般較小，壳軟易碎，朋友說：「近秋凉時分才肥大啦，」到其時，能否舊地重臨，又要靠主人家的慷慨了。我們無意向這位美國的主人宣傳田螺的美味，恐伯他不了解中華民族的文化，反而有損國民外交呢。

夏日厭長，到那裏避暑？非合家一條心不可。孩子們長大以後，連去「皮克匿克」（梁實秋教授譯野餐一詞）也分左右兩翼，其實四季行樂，各適其適，務求神暢心曠，就是其中奧秘。我在百忙中駕車四馳郊野，步行人烟稀隱之地，覺得整年蟄居高樓大厦林中，暗無天日，這一遊既不費錢，更可免輾轉于商業化的假日勝地那種銅板味兒。

還有，人到中年，愛到回憶中找尋昨天的夢，靜坐在田野間望雲天而深思，能增加人生深度。哥頓阿瑟寫過一篇回憶的文章，其中有一段說：「那一刻，好像就剛發生的一樣，妙不可言，只需要挑動一根思弦，一點火花，能使一代與另一代之間的隙縫，產生極其的溫暖，歷久不滅」。

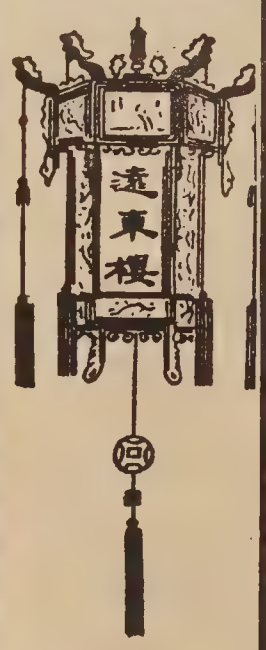
我想在人體中最寶貴的器官，要算那個重量等無的腦子，一生儲藏的資料，五十倍於美國國會圖書館的藏書，即是五萬萬本書籍的容量，怎樣處理這些經驗，需要一種訓練，我們可以把它分開爲三大類，就是教育、宗教觀、人本性的自然理解力。回憶和思攷，是鍛鍊，亦是享受。

我把快要摘滿杏桃的桶子放下稍息，遠處傳來一陣悠揚的六絃琴聲，在空氣中盪漾，對面田間有座小農莊，褪色的屋簷下掛着一枝星條旗，有個微胖的老婦人在抱琴低吟，細聽之下，她正在唱那首古老的共和戰歌：

「我曾目見上帝降臨的榮耀；
他在那憤怒的葡萄架下大步而來，
他拔出利劍，有如閃電；
何其榮耀，嘎哩路亞；
他的真理在前進！」

「也許她的丈夫在作戰中一去不回……」我不禁起了敬意，替這夏日的圖畫抹上重要的一筆。

美國三藩市



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

短聞

※安樂居獲撥款

開辦健康中心

華埠北岸健康發展組織，已得聯邦政府撥款十一萬餘元，專爲開辦安樂居日間服務中心爲之經費，以服務在該區之老年人爲目標，若其身體一旦發生毛病而不能工作時，該中心便可派員到病者家中照料，或將其送入療養所醫理。

日間服務中心，爲安樂居健康服務之主要目標。該服務中心設有職業，康樂及物理治療，并有社會工作之服務。各項服務由一社會工作者，在中心主持一切聯絡，并由加省大學負責訓練之營養及護理等工作人員協助辦理，每日除供給飯餐外，另設有車輛來往，以便探訪。

※衞生服務獲撥款

國會下議員邁耶氏辦事處最近宣佈，本埠東北衞生服務處已得獲批准第三年撥款共一百六十九萬餘元，其中一百二十萬餘元爲聯邦政府之新款項，此第三年合利用私家醫生、牙醫、配藥師及其他連帶服務，爲此地區入息低微之家庭，作廣泛之健康料理。

※聘健康教育人員

東北衞生服務處現擬聘請一位健康教育主任，其職務爲研究及調查衞生教育之需求，發展及對華埠北岸區入息低微之居民解說關於健康教育之價值。申請資格爲通曉雙重語言（英文及粵語），曾領取健康教育學士位，具有健康教育碩士學位者更佳。年薪由九千元至一萬四千元，請將履歷書直寄三藩市都板街六一五號，截止日期爲八月一日。該服務處仍欲聘請醫務主任、副行政主任、及護士管理員各一名，有意申請者，可通函上列地址，詢問詳細云。

※西厨班結業

今年三月加省人力發展中心。在華埠救世軍地址創辦西厨訓練班。由經濟輔導會撥款。該班十五名學員在雷陳兩位教師指導下經過六個月實習訓練定於八月中旬畢業。現由該中心協助分別就業於本市及外省各大餐廳厨師職位。

第二班新學員人選，即日開始在該中心登記，凡有意從業西餐厨師工作。具備下列資格者，請從速到洽。勿失機會，不收費用。

條件：一家之主，入息低微，居住在本市貧乏區，曾有厨房工作，普通英文，肯耐勞及過省工作者，如失業者有優先。

報名：本市襟馬紹街六六壹號。

※國民儲貸會溢利

國民儲蓄貸款會總經理富蘭克宣布，該會一九七二年上半年溢利二百五十四萬元，等於每股平均獲利一元七毫三仙，比諸去年同一時期內，增加百分之二十二，此由於貸款之推廣及資產之擴張，有以致之。

半年來貸款額達一億一千二百萬元，而收入存款則爲六千零四十七萬元，富氏復談，國民儲貸會與聯合公司合併後，總分行增至三十七間，資產逾十億元。

※五號電台將講

華埠青年問題

近年來華埠青年帮會，常發生毆打與仇殺事故，引起社會人士注意。去年九月間，本市第五號電視台華人廣播員企斯度化周，曾在該台作特別廣播，描述華埠青年問題，因此而獲獎。周氏定期於本月二十七日（星期四）下午七時三十分至八時三十分，再度廣播，名爲「華埠被困」。將對華埠青年帮會問題，詳加分析。

※李松光任灣區

選總統副主席

共和黨灣區公民重選總統委員會任命加省華裔共和黨聯合會董事長李松光博士爲該會募捐部副主席，兼任華裔募捐委員會主席，灣區是項華裔募捐運動，總部刻授權李氏統籌辦法，以示事權劃一。

※徵聘行政主任

三藩市華人青年計劃中心，徵聘行政主任一名，應有行政專門經驗，熟悉華人社會情況，通中英雙重語言，暫定截止應徵日期爲八月十五日，有志者可到三藩市哥倫布街二五零號青年服務中心接洽，電話四三三—七一六三。

聲華電子行新張謝啓

本行於六月二十六日舉行新張營業叨蒙各宗親友好同業先進暨各界人士駕臨指導並惠贈花籃青樹及名貴珍品倍增光輝高誼隆情感激彌深謹綴數行藉申謝悃

三藩市聲華電子行雷鑼霞敬啓
李華廣
李子明

三藩市失打街二零九號　電話：九五六—叁叁五九
"Audio House" 309 Sutter St. S. F. Cal. (415) 956-3359

加州廣東銀行

美國加省政府立案
BANK OF CANTON
OF CALIFORNIA
San Francisco, California
Member of The Federal Deposit Insnrance Corp.

Head Office
555 Montgomery St.
Tel: 421-4883

Chinatown Branch
743 Washington St.
Tel: 421-5215

◇中央存款保險公會會員◇

每儲戶均有聯邦政府保險至二萬元

欲購置汽車者請注意：
本行購車貸款利息
特別低廉
有意者駕臨本行
洽貸或請撥電話：
四二一—四八八三
四二一—五二二五

後門

關宇

儘管是一個樂觀的人，也不能不承認這個世界存着憂鬱，如果沒有憂鬱也顯不出歡樂。

俗語說：「世事不如意者十之八九」，這未免太過低調，但放眼看到世間的愁苦、不幸、懊喪、失望，却又使人戚然以憂，動起「悲天憫人」之念。

我們一向鼓勵樂觀的人生，但當碰到悲苦的時候又怎樣呢？沒有多少人能在苦海裏得以解脫，入於宗教哲學的範疇，更非常人所能獲致的境界，所以當一個人沉溺的時候，一把蘆草也成爲救星，一個人有苦難伸的時候，是多麼需要一個溫暖的肩頭，讓他伏在上面痛哭。

「雪中送炭」世間難求，亦以其難求才顯得這種溫暖的可貴。大抵人都曾有過一種善行，只是這種善行在程度上有大小之分，在表現上有彰隱之別。先儒們耗了大把氣力去爭辯人性本善或人性本惡的問題，看來似無大必要，人性在開始的時候，有如天地之始，本來是混混融融的，可能流露其善，也可能流露其惡，而且善惡之分有時也很微妙。

殺人是惡，但殺死惡人是善。戒殺生的人，連老虎毒蛇也不殺，而目爲一種善行，可知人性的問題，並不容易加以詮釋。

總之，人與人之間相處，既可共富貴，也應共患難，才顯得人的眞正價值，可惜在工商業發展的社會裏，人的價值沒有從人性中去衡量，而從其成就上去衡量，因而成則爲王，敗則爲寇，其出發點本來一樣，結果不同，便區分了成敗，可能成者有英雄的殘忍，敗者却懷仁愛之念，在人性上來說，敗者還應受褒揚呢。

在日常生活中，我們常常會發現人性的光輝，雖然有如黑夜疏星，只散發微弱的閃爍，但那也彌足珍貴的，人間善行，不一定要修橋造路，濟貧救病，能給過街老婦以扶持，給嗚哭小孩一塊糖果，爲失意者打氣，爲憂鬱者製造歡笑，這些都屬善行。

有這麼樣一個故事：在前清科舉時代，讀書人都以十年窗下苦的決心，去求取一生富貴的「功名」。有一位做父親的，十分關心他兒子的會考能否入闈？在出榜的那天，他走到考場的後門等他的兒子。

有人問他，兒子是在考：「如果我的兒子考取了，一定昂首闊步，由前門出去，接受門外親友的祝賀，我在不在也無問題，但假如他落選了，必定悄悄地打後門溜走，那時後門一個人也沒有，只見了父親，我一定會把他抱在懷裏，安慰他的失意，並鼓勵他再起的勇氣。」

這故事甚寓深意，世人站在前門的多，在後門等候的少，有幾許能像這位慈愛的父親，準備去迎接兒子的痛苦？

據現代心理學家研究的結果，在美國歷史上，那些謀殺總統及政府大人物的兇手們，其謀殺動機政治因素不大，他們大部份都屬心理不正常之類，自小失怙，或來自破碎的家庭，生性孤獨，愛幻想，沉默寡言……說穿了，他們本身，原是一條可憐蟲，爲了滿足其空虛的幻念，便幹出可怖而不幸的事件來，使歷史上許多英豪，人類的精華都喪在這些毫無意義的行動上。

如果這些孤獨憂鬱者能有人加以援手，使他們不致離羣，世界上慘劇也少發生一些了，只是世人都喜歡湊熱鬧，要錦上添花，擠在前門看笑臉，而站在後門給那些爲人遺忘的失意者、可憐蟲等以安慰的人實在太少了。要發揮人性的光輝，後門也是一個值得注意的地方。

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 . Phone: 986-2289

預先計劃如期收息

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存欵由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

UNION Plaza
電話：(702)386-2110
WORLD'S LARGEST HOTEL & CASINO
UPTOWN No. 1 MAIN STREET
LAS VEGAS, NEVADA

拉斯維加斯市中心
霸沙大酒店
特設『牌九』娛樂
歡迎華友
特別招待

世界最大。娛樂中心。
豪華舞池。一流歌舞。
娛樂種類。應有盡有。
華務部：鄺修滿
牌九部：江志遠
李基南

金山客批世情

四大皆空

日本時裝設計專家，爲大阪女郎設計「露臀」新裝。

金山客曰：女子時裝，由「上空」到「下空」，如今又轉到「後空」，將來再加上「前空」，乃爲四大皆空，此亦佛教色相之眞義耶？

濫則成災

繼美金浮動之後，現在英鎊亦作自由浮動，港幣在此影响下，會因英鎊浮動而貶值。

金山客曰：俗以水爲財，財之浮動如水之波動，濫則成災！

災情「精彩」

洪水泛濫襲香港，官塘半山區因山坭傾瀉造成有史以來之重大災禍，港某報攝得圖片，標題爲「豪雨慘災精彩圖」。

金山客曰：豪雨精彩乎？慘災精彩乎？抑攝影鏡頭精彩？當新聞記者而無同情心，見災難竟稱精彩，亦屬「幸災樂禍」之流也。

人鼠之戰？

澳洲政府出動大軍，在克茵斯蘭州與百萬老鼠作戰。

金山客曰：此乃鼠年大新聞。惟謂人鼠作戰，未免不公，蓋人類有武器攻鼠，鼠

得啖笑□□□ 現場錄音

彼此彼此

男：你唔戴眼鏡，睇起來眞係靚好多！

女：我唔戴眼鏡睇你，亦覺得你靚好多！

十二金牌

甲：難怪老番稱中國人爲「東亞病夫」，打開一部中國歷史來睇吓，一個體育家都冇！

乙：咁又唔見得，宋朝唔係有個岳飛咩？

甲：岳飛又點算得係體育家喲？

乙：乜唔係呀，歷史上明明記載，佢得過十二度金牌，而家世運會保持兩三塊金牌已經好嘢嘞，有邊個比得上岳飛啦？

※生活費上漲

三藩市灣區在過去三個月中，生活費增加了百分之一點一，尤其是上一個月，增加率更高。現在之生活指數是以一九六七年之一百爲基數，如今增至一百二十五。

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

七月廿七日起映
大鑼大鼓・古裝歌唱
夫榮妻未貴
芳艷芬・凤凰女
羅劍郎・半日安 主演
同坊加映—
古裝歌唱金鑼怒碎銀安殿
任劍輝・靚次伯主演

華都戲院
皇后三藩市堅尼斯八二五號
BELLA UNION THEATRE
825 Kearny St., Phone: 421-4824
即日全美首映
轟動影壇七彩皇牌文藝鉅片
萬花愛
青年大導演楊道精心傑作
萬倍之愛
愛到如醉如癡！愛到入心入肺！愛到難捨難分！
亞洲影后甄珍
亞洲影帝柯俊雄
金馬影帝崔福生
領銜主演
金馬影帝葛香亭
鉅片預告王羽：天王拳
喬莊 白鷹 陳觀泰主演
三十六殺手
STORY OF THIRTY-SIX KILLERS
本片在星馬上映打破十年來最高紀錄！

華體會舉辦排球公開賽，狂風、僑志爭奪亞殿軍時，狂風隊左翼攻球時之精彩鏡頭。

—少吟攝

California Savings & Loan Company
800 Market St., San Francisco, California 94102
Tel: 986-3600
加省儲蓄貸款會
總行 孖結街八〇〇號
本會經營儲貸會一切業務
本市及鄰埠設分行五間爲各界服務
每戶有政府保險二萬元
活期存款年息五厘。三個月存款年息五厘二五。一至五年存款年息五厘七五。兩年至十年五千元存款年息六厘
按日複息每月十號前存款均由一號起息
華務部經理楊林秀芳謹啓

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 30 • JULY 26, 972 • 15 CENTS

中華民國六十一（一九七二）年 七月廿六 • 第六卷第三十期 • 每份一毫半

*Betty Lee Sung's reaction to Fong-Torres killing
*Crime wave hits Vancouver *Steve Jeong interviewed

全美犯罪增加率降
三藩市罪案亦銳減

在犯罪狂潮可怕地泛濫着美國當中，本年度爲首三個月的罪案報告，却打破十年來增加率的最低額。司法部長企連丹士特於本月十二日發表報告稱，全國各大都市之主要罪案顯明地已遏止其增長率，這是一種可喜的現象。

企氏的報告，是根據聯邦調查局的統計數字而來，在本年首季內，全國犯罪率增加了百分之一，去年同時期間則增加百分之六，一九七零年同時期間則增加百分之十三。

若以嚴重罪案而論，全國八十個主要城市都在減少，去年同時期間，則只有五十九個主要城市減少嚴重罪案。

尼克遜總統曾在一項報告中指出，全美罪案轉向和緩主要原因有三：㈠新法官的任命。㈡政府加强對犯罪控制。㈢聯邦協助各省執法機構執行任務。

在各大城市中，曾有「犯罪首都」之稱的美京華盛頓，現已遏止罪潮，本年爲首三個月嚴重罪案降低百分之三十，去年同時期間僅減少百分之十八。全美擁有百萬人口以上的大都會，本年首季嚴重罪案減少百分之六，去年同時期間則增加百分之十二。其人口在五十萬至一百萬之間的城市，本年首季犯罪率平均減低百分之五，但在五十萬以下人口的城市則略有增加。

美國的犯罪潮似乎已由大都會轉向市郊，大約是由於中上階級的居民，多由城市遷出的緣故，而小城市治安力量較弱，而引誘匪徒垂涎的富戶較多。不過本年首季市郊小城的犯罪率也較去年增加得少。今年一月至三月嚴重罪案平均增加了百分之二，去年同時期間則增加百分之十三。有關物業損失的偷竊案之類，本年首季增加百分之一，去年同時期間則增加百分之五，前年增加百分之十三。

現在全美共有執法機構六千零六十八所，聯邦調查局根據該等機構之統計製成報告，除上述資料外，并指出「有組織之罪案」則空前增加，其主要者爲賭博集團，在以六月卅日爲年終之過去會計年中，共涉賭博集團竟擁有十二億元之賭資，但破獲賭案中，所沒收之賭款不過三百二十五萬元，曾有七百五十家賭檔遭破獲，被拘捕者一千三百人。

三藩市方面，最近警察局長史葛作本年爲首半年的罪案報告，指出本市罪案不僅未有增加，且繼續下減，由一月至六月底，主要罪案總額減少六千零八十四宗或百分之二十，其中盜竊案減一千九百七十一宗，小竊案（五十元以下）減一千七百三十六宗，打刼案減一千三百四十五宗，偷車案減八百九十宗，毆打案減一百三十一宗，謀殺案減七宗，强姦案減四宗。若以本年六月與去年六月比較，則減少一千零九宗或百分之二十一。盜竊案減三百四十一宗，小竊案減三百三十六宗，打刼案減二百二十宗，偷車案減七十三宗，毆打案減二十四宗，謀殺案減十宗，强姦案減五宗。

全美華僑會委員，與蓮愛容姐拜會長毛松年（右）合攝。（華僑社）

僑聞納集

※藍天取銷來市

已在本市各華文報刊出廣告，原定期七月廿一日在華宮戲院公演之「藍天歌藝團」，由於在羅省演出期間一團員發生命案，暫時無法來市演出，使當地歌迷深感失望。

另一歌藝團「光華」，在三藩市演畢移師紐約，甚爲收得，并定期八月初在羅省演出。

※子女就讀私校可以申請減稅

加省上議院稅賦委員會通過一項法案，凡加省居民，每年入息在一萬二千元以內，而有子女在私立學校讀書，每年得核減其所得稅一百二十五元。若其入息超過一萬二千元者，可按比例減少，直至入息額爲二萬元，則可減稅七十五元。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
768 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102